

Statement zu Website Beispielsätzen



Stuttgart, 07.03.2024

PONS Langenscheidt GmbH
Stöckachstraße 11
70190 Stuttgart

Betrifft: Anstößige Beispielsätze auf pons.com

Absender:
PONS Langenscheidt GmbH

Statement des Unternehmens

Verteiler:
Website

Wir nutzen externe Quellen, um Beispielsätze aus realer Sprache zu gesuchten Begriffen zu zeigen, was als Mehrwert zum Sprachverständnis für Besucher der Seite gedacht ist.

CC:

In Einzelfällen ist es vorgekommen, dass inhaltlich missverständliche, inhaltlich falsche oder sogar propagandistisch klingende Sätze von externen Quellen als solche Beispielsätze angezeigt wurden.

Dies hat dazu geführt, dass wir das Anzeigen von externen Beispielsätzen und den bisherigen Umgang mit der Verifizierung von externen Quellen grundsätzlich überdenken. Aktuell nutzen wir Millionen von Beispielsätzen aus solchen externen Quellen, die formalen sprachlichen Bedingungen entsprechen. Letztendlich stand ursprünglich die sprachliche Richtigkeit im Vordergrund.

Wir werden jetzt den Meldeprozess für unangemessene Inhalte vereinfachen, die Qualitätssicherung der genutzten Quellen verbessern und streben die Umsetzung von Löschanfragen in maximal 72 Stunden an. Aufgrund des positiven Feedbacks von Nutzern wissen wir, dass die Beispielsätze einen wertvollen Zusatznutzen darstellen und es inhaltlich bisher wenig zu beanstanden gab. Auch wenn wir keine Nachrichtenseite sind, möchten wir aber unbedingt vermeiden, dass falsche, diskriminierende oder missverständliche Aussagen innerhalb von externen Sprachbeispielen auf unserer Seite angezeigt werden.

Entsprechend haben wir drei konkrete Maßnahmen bereits eingeleitet:

- Entwicklung einer ‚Inhalt prüfen‘-Funktionalität mit der Möglichkeit, anstößige Inhalte direkt zu melden.
- Beschleunigung des Meldeprozesses und die interne Überprüfung mit dem Ziel, einer Reaktion von 24 Stunden bei schweren Verstößen und 72 Stunden bei minderschweren Verstößen zu gewährleisten.
- Überprüfung der Quellenqualität für externe Beispielsätze und deren Integrationsprozesses. Zielsetzung: Vielfalt an Beispielen bewahren und inhaltliche Qualität erhöhen.

Falls wir keine zufriedenstellende Lösung für sprachliche UND inhaltliche Qualität finden, werden wir von der bisherigen Praxis, externe Beispielsätze als Mehrwert auf pons.com anzuzeigen, Abstand nehmen.

Die hohe Qualität der PONS-Übersetzungen in unseren Büchern und in unserer Online-Übersetzung ist durch die Einbindung ggfs. Inhaltlich unpassender, externer Beispielsätze nicht beeinträchtigt.

Die PONS Langenscheidt GmbH und ihre Mitarbeitenden stehen für das Verstehen von Sprachen und Kulturen und eine vielfältige Welt und lehnen jegliche Form von Diskriminierung ab.